

R. 4479

Año II

Mez de Enero de 1904.

Número 6.

SOCIEDAD ARTE ESPAÑOL

PROGRAMA-REVISTA

REDACCIÓN

Mesonero Romanos, 34



SECRETARÍA

Luna, 29.— De 2 á 4

NUESTROS ARTISTAS



JOSEFINA OTERO



PROGRAMA

Función para el miércoles 20 de Enero

Teatro de la Comedia

- 1.º Sinfonía por el sexteto que dirige D. Antonio Sánchez Jimenez.
- 2.º La comedia en un acto y en prosa, original de D. Serafín y don Joaquín Alvarez Quintero, titulada:

LA REJA

REPARTO.—Rosario, Srta. Otero.—Lolita, señorita Millo.—Maruja, Sra. Ruesga.—Don Bienvenido, Sr. Palma.—Luis, Sr. González.—Felipe, Sr. Moro.—Merengue, Sr. Gallardo.—Verdejo, Sr. Lacosta.—José, Sr. Haro.

- 3.º Concierto de arpa ejecutado por la Srta. Emilia Delgado, alumna de 7.º año del Conservatorio, discípula de la Srta. Bernis.

A.—El Invierno..... Thomas.
B.—Recuerdos de Freischütz... Godefroid.

- 4.º Estreno del diálogo en prosa titulado:

LAS APARIENCIAS

Por la Srta. Bordés y el Sr. Montenegro.

- 5.º La comedia en dos actos y en prosa, refundida por D. Mariano Pina Domínguez y D. Emilio Mario, titulada:

El crimen de la calle de Leganitos.

REPARTO.—Emilia, Srta. Millo.—Claudia, señora Ruesga.—Rosario, Srta. Otero.—Elena, Srta. Blanco.—Próspero, Sr. Miranda.—Enrique, Sr. Piquer.—Ambrosio, Sr. Cappa.—Adolfo, Sr. Espinosa.—Federico, Sr. Montenegro.—Rosendo, Sr. Calderón.

A las cuatro y media en punto.



NUESTRAS FUNCIONES

Dificultad, y muy grande, es hacer la revista de las funciones de una Sociedad.

Señoritas dignas de consideración y de respeto que ponen todo su empeño en que resulten bien sus papeles; jóvenes que algunos por primera vez pisan las tablas para trabajar, componen el Cuadro artístico.

Elementos unos, deseosos de encontrar un cuadro completo en las funciones; otros, que pensando con más calma, aminoran los defectos y los disculpan, componen el público.

¿Qué hacen en tales circunstancias? ¿Hacia dónde inclinarme?... Inauguré mis trabajos de crítico con una revista en forma de conferencia telefónica. Felicitaciones, censuras, todo junto recibí.

Sin embargo, hoy vuelvo otra vez á coger la pluma, para ser fiel narrador de lo que he visto.

Siendo amigos míos todos los que forman el Cuadro artístico, me da más libertad para hablar de ellos, pues deben comprender, que no es

mi ánimo sacarles defectos á la fuerza, es solamente decirles lo que he visto; lo que pueden modificar.

La primera obra que se representó fué *Meterse á redentor*. Existen en ella solamente dos papeles importantes, el de *Trinidad* y el de *Juan*; los demás son bastante *desagradecidos* para que la interpretación pudiese ser completa. Apesar de ello y de la monotonía de muchos de sus versos larguísimos, hubo situaciones en que el público rió de veras.

La Sra. Ruesga hizo una *Trinidad* perfecta, con el genio nervioso é impaciente, y la intranquilidad continúa, como el autor la pensó. Que gustó mucho lo prueba la gran aceptación que tuvo en todas sus escenas y los señores socios no podrán menos de reconocer lo bien que dijo el verso de

*y cataplum, boca arriba,
y cataplum, boca abajo.*

A todos los papeles sabe amoldarse y hacerlos como se debe. Este me parece su mayor elogio.

La Srta. Millo, en su *desairado* papel, se la vió luchar con la pasión de quien adora su trabajo. No creo sea su genio para papeles tan serios, y gracias á su talento de artista pudo salir triunfante de su empresa.

Igual se me ocurre pensar de la Srta. Otero, si bien es verdad que su condición de artista la obliga á aceptar toda clase de papeles, dando así una prueba de modestia digna de justificado aplauso.

Juan, que le interpretaba el señor Miranda, la verdad, me dió un gran chasco; no esperaba en él tal transformación. Salió bien caracterizado y *muy guapo*. Hay que tener en cuenta que la obra es *Juan* y su autor ha guardado para él todo su ingenio.

L. Pedro dice bien el verso, mas en papeles como el de *Manuel*, el apasionado amante que anhela una entrevista reservada con vivo interés, resulta algo frío. Habla un poco bajo y ya que domina con su presencia y serenidad la escena, si se corrije el defecto del habla será un *perfecto galán serio*.

El Sr. Piquer, general enérgico y decidido, como él dice, tuvo ratos en que efectivamente lo fué, pero en otros nos dió á entender un amigo complaciente y cariñoso. Siendo la primera vez que trabajaba en la Sociedad hay que reconocer que se puede esperar *mucho y bueno* de él.

Del Sr. Palma, dada la categoría de su papel, sólo se puede decir que *salió á escena*.

Signió después un diálogo interpretado por los Sres. Moro y Palacios, del que es autor D. Manuel L. Miranda, al que felicito por sus disposiciones literarias. Me gustó.

Al Sr. Moro se le pudo entender, gracias á supremos esfuerzos, pero al Sr. Palacios no pudo ser, por lo demás, tan corto fué el trabajo que no les puedo juzgar.

Salieron para dar principio á la *inocentada* los Sres. Miranda, Orrios

y Montenegro vestidos de *cigarreras*.

El Sr. Miranda hizo reír muchísimo y bailó y cantó á *su manera*. El Sr. Orrios bailó y cantó bien y *se creció con las faldas*. Y el Sr. Montenegro, que posee una buena voz y clara pronunciación, tuvo la mala ocurrencia de no intentar bailar; gustó mucho, pues posee oído para la música.

Fueron acompañados en el piano por el Sr. Espinosa, que sabe tocar con maestría, marcando muy á tiempo las entradas.

Para fin de fiesta, se interpretó con cambio de papeles *Las visitas*. Cada salida á escena de un personaje era recibida con grandes carcajadas, oyéndose en ocasiones hasta estridentes gritos por no poder contener la risa.

De *D. Serapio* hizo la Srta. Otero, y de *D. Pío* la Srta. Bordés, ambas me parecieron *muy chicas* y estuvieron muy bien, encontrándome con que les había *crecido enseguida el bigote*. ¿Qué se dieron ustedes?

La Srta. Rodríguez hizo de *Don Simplicio* y estuvo aceptable, aunque parecía un *niño*.

El Sr. Miranda puede estar satisfecho; el público no podía mirarle sin reírse, debido á su *hermoso traje y artística toilette* y sobre todo, por su *enorme sombrero, encargado á París como modelo*. Fué un héroe, que indudablemente al salir de visitas, llamaría en ellas la atención por su *belleza*.

El Sr. Montenegro, que hizo de criada, gustó mucho y trabaja con verdadera fé. El público le premió con grandes aplausos en el *mulis*. ¡Buena despedida!

Doña Transverberación, Sr. Lacosta, *debutó* dejando un sabroso recuerdo; salió perfectísimamente caracterizado, sin omitir ningún detalle, y produjo la admiración de los concurrentes; Así se empieza.

Los *niños* Sres. Palma y Nieto, *muy propios* y trabajaron como *niños mayores*: sabiendo lo que se hacen. ¡Lástima no hicieran más *niñerías*!

El Sr. Oteyza, una lindísima *muchacha realidad*, lució un precioso traje rosa, pero no acompañó al conjunto por ser de verano. Habló un poco bajo, y le recomiendo no baile aunque esté descendiendo el telón, ni atravesase tabiques aunque así quiera indicar su *fortaleza*.

El niño Millo, bien, llamando la atención por su vestir.

Y los Sres. González, Ricardo y Javier (Díez-Canedo) y Haro, todos muy bien en sus respectivos papeles.

Y... hasta otra.

MUZA.

BENEFICIO

El apuntador de nuestra Sociedad, don Rafael Muñoz, ha dedicado á la Sociedad ARTE ESPAÑOL la función de su beneficio. Para más detalles incluimos un programa de dicha función.

Los Sres. socios que quieran prestar su valiosa cooperación á tal acto, pueden encargar las localidades á la Secretaria de la Sociedad.

ALGO Y... NADA

Año nuevo vida nueva, dicho viejo y muy vulgar; yo no obstante de eso, creo que es mejor no variar. Así, pues, si mi consejo puedo en algo hacer valer, yo deseo de vosotros si tratáis de complacer, que como antes, en este año vengáis á la Sociedad y aplaudáis nuestras funciones con entera libertad. Por mi parte, en el presente año cuatro yo veré cómo puedo complaceros, y funciones os pondré que os causen regocijo, si una mucho, la otra más, y que siempre por lo buenas deje la una, á la otra, atrás. Cuento en todo

con vosotros; pues yo espero me ayudéis asistiendo asiduamente y aplaudiendo si queréis. De este modo, ¡qué buen año vamos todos á pasar! Cuadro activo, espectadores satisfechos á la par. ¡Animo, valor y á ello, señores siempre venid y con fé justicia y gusto nuestras obras aplaudid. -Esto solo pido yo, no me déis por Dios un nó. Dad un sí: yo le dí.

MANUEL L. MIRANDA

Breves notas respecto á la interpretación del "Invierno" como pieza descriptiva.

Sus copos de nieve invaden campos y pueblos, de donde huye el triste Otoño.

Como embargados por la pena, los arroyos se quejan; y la selva desnuda se lamenta de la pérdida de sus galas que en el verano ostentaban los árboles alegres y sonrientes!

Esta tristeza, recuerda á las amorosas madres que juntan sus finas manos sobre su pecho, en donde otras veces reposaban sus pequeños, dejan caer sus brazos, con los cuales ya no pueden abrazar á sus hijos; hiriendo al aire con sus gritos convulsivos de desesperación!.

En los tiempos antiguos, el trovador pulsaba las cuerdas del arpa, ya para cantar sus amores, ya para entonar himnos de gloria á su Patria querida

Pero en *aquellos* y en *estos*, se vuelven los ojos á Dios y en su presencia, se despiertan las cuerdas para alabarle y rezarle...

Aunque la Primavera nos dé los frutos del año; aunque el solitario Otoño camine con malos vestidos; y aunque el Verano nos sonría y el Invierno nos cubra con sus tristezas, todas las estaciones ¡oh Dios! son reinos que te obedecen y te aman.



Don Eduardo Haro, autor del soneto premiado.



CONCURSO DE SONETOS

AL

ARTE ESCÉNICO



N.º 2.

Composición premiada.

¿Quién eres, que gobiernas imperar?—
 ¿Quién eres, que batallas virilmen-
 con entusiasmo enérgico y ardien-
 de glorias y laureles anhela?—
 ¿Quién eres, que no dejas un instan-
 de instruir, con tu genio prepoten-
 y truecas ingeniosa y sabiamen-
 en listo y avisado al ignoran?—
 Que tú eres la belleza, respondis-
 que eres Arte divino, contestas-
 que ningún detractor para tí, exis-
 que Escénico, laureles mil, logras-
 que Español sobre todos, te impusis-
 y que Arte Escénico Español, triunfas-

te.

EDUARDO HARO.



N.º 5.

Admitido para original.

Muy bien en tu presencia aquilatamos
 las penas ó alegrías que sentimos
 y á veces, si lo pides tú, reímos,
 y otras, que queriendo tú lloramos;
 pendientes de labores que admiramos
 á tí con ilusión siempre acudimos,
 y pagas con exceso si sufrimos
 lo que con tus bellezas disfrutamos.
 Retratas las pasiones tan fielmente
 y sabes definir las sensaciones
 que á veces en la vida el alma siente
 con tal exactitud y perfecciones,
 que el habla es muchas veces impotente
 y expresa el frenesí con ovaciones.

Y el que quiera sentirlo
 como yo he pretendido aquí pintarlo,
 en el Arte Español podrá apreciarlo.

JOSÉ F. BORDÉS.

N.º 4.

Fuera de Concurso.

Fijastes el amor... las vanidades...
 Distes al mundo luchas y placeres,
 Viven en tí los hombres y mujeres
 Con todas sus virtudes y maldades.
 De la vida sorprendes las verdades
 A través de diversos caracteres
 Y al presentarlas á nosotros, quieres
 Sirvan de ejemplo á todas las edades.
 Marcha á tu lado fiel la Poesía
 Que temple de la vida los rigores
 Al mágico poder de su armonía.
 Tu camino sembrado está de flores,
 Y es tu vida inmortal cual merecía
 La que canta á la par odios y amores.

MANUEL G. HISPALITO.



IMPRESIONES

Josefina Otero.

En el mes de Febrero de 1903, inauguró en la Sociedad ARTE ESPAÑOL su campaña artística.

Debutó con el estreno ¡*Los pícaros hombres!*... llamando la atención por su clara pronunciación. Hacía de *Lolita* y contribuyó al realce del papel.

En todas las obras que desde entonces se representaron tuvo su puesto. En *La monja descalza*, el de *Justa*, en *La muela del juicio*, el de *Rocio*, ¡quién no recuerda con gusto á la perfecta andaluza que con su alegre charla llega hasta el momento de hacer olvidar al *Caballero* que entra en el despacho del dentista, su dolor de muelas!

En *El chiquitín de la casa*, hizo de *Amalia* y en *San Sebastián martir*, de *Paca*, así terminó la temporada pasada.

Al empezar esta, sus progresos han sido notables. Su papel de *Marta* en *El Nido*, nos dió á entender, que es mucho su talento; es papel difícil y le supo interpretar con todos sus detalles.

Ha tenido muchos cambios en su clasificación de carácter, resultando bien en todos, pues desde *dama* pasó á *característica* en obras como *Los hijos de Elena* y el *Señor Cura*, que hizo el papel de *Doña Nicasia*, la patrona intransigente y *metalizada* que por los cuartos es capaz de acudir al fin del mundo.

Ultimamente en *Meterse á redentor*,

hizo de *Julia* y en *Las visitas* se nos presentó en otra nueva fase; vestida de hombre.

No puedo con sinceridad asegurar en que condiciones me agrada más; en todas me gusta.

Siente por el Teatro más bien que pasión, locura, y acepta cualquier papel con tal de salir á escena, segura siempre de su triunfo. Dato digno de observar y que puede servir de ejemplo su modestia digna de alabanza, á muchos artistas (no me refiero á la Sociedad) que solo tienen orgullo y no disposición, y sin embargo no aceptan más que los primeros puestos.

Ya que su deseo es el constante trabajo, y la Sociedad tiene mucho y bueno que recordar en ella, creo justo que se represente *Ciencias exactas* obra que tanto anhela, para que podamos una vez más admirar su notable trabajo.

CRÍSPULO MORO.

ÍNTIMAS



Don Manuel L. Miranda, caracterizándose para la obra "Meterse á redentor" Fot. de D. F. de Asís Delgado.



Don Ricardo Díez-Canedo autor de la revista que obtuvo el premio en el concurso pasado.

CANTIGA CABALLERESCA

Rompi non flecti

(De mi escudo)

Bajo el acerado casco,
que plumas varias adornan,
y sobre la cruz dorada,
que nuestra alcurnia pregona,
en el nobiliario escudo
signo de pasadas glórias;
ganado por mis abuelos,
en jornadas fatigosas
donde la vida expusieron
por lograr blasón y gloria,
la leyenda de mi raza
escrita con letras rojas

dice así: *Rompi non flecti*
«Me rompen más no me doblan»
Por eso cuando abatido
por herida dolorosa
contemplando destruida
de golpe mi dicha toda
viéndome siempre vencido
por esa hueste traidora,
que tiende amiga la mano
y hiere oculta en la sombra;
pensé ocultar mi altivez
y fingir ruindad hipócrita,
para conseguir la paz
pregonando mi derrota.

Y en el fondo de mi alma
resonando aterradora
la voz del antiguo orgullo
de mi raza valerosa
me decía; sufre y calla
con tranquilidad estoica.

Sufre; el dolor, engrandece
y la humillación, deshonra...
Recuerda que llevas sangre
de nuestra raza gloriosa
que eres de los que se rompen,
mas no de las que se doblan.

LUIS DE OTEYZA.

Nuestro querido amigo el joven poeta Luis de Oteyza, publicará en este mes, con prólogo del eminente literato D. Emilio Ferrari, un libro titulado *Cantigas*, del cual no hacemos elogios por ser su autor bastante conocido.

NUESTRO CONCURSO

Reunido el Jurado el día 3 de Enero para calificar los sonetos recibidos, resultaron ser cinco con los siguientes

- Núm. 1.—*Alca jacta est.*
 » 2.—*Thermidor*
 » 3.—*Don Lucas del Cigarral.*
 » 4.—*For-ever.*
 » 5.—*Amor y Arte.*

Después de examinados con la debida detención se acordó por unanimidad otorgar el premio al remitido con el número 4 cuyo lema es *For-ever*. Encontrándose además con que el remitido con el número 2 cuyo lema es *Thermidor*, encajaba bastante en el carácter del concurso y discrepaba poco del premiado, en cuanto á su fondo poético, notable también, se acordó conceder á éste el honor de la publicación del retrato de su autor en el actual programa.

Además fué considerado como *aceptable*, por el Jurado, para figurar como original en el programa, el soneto que tiene por número el 5 y por lema *Amor y Arte*.

Abiertos los sobres correspondientes resultaron ser autores de los sonetos.

Número 4.—Don Manuel García Hispaleto.—Número 2.—D. Eduardo Haro.—Número 5.—D. José F. Bordés.

Al mirar la lista de socios nos encontramos con que D. Manuel García Hispaleto no se encuentra en ella y por lo tanto no es posible la adjudicación del premio, pasando á poder del inmediato D. Eduardo Haro.

El Jurado en su deseo de benevolencia, acordó y sin que sirva de precedente suplicar á la Junta directiva

la inserción en el programa del soneto de D. Manuel García Hispaleto, toda vez que fué reconocido el mérito de su composición.

Creemos que al juzgar con tal complacencia, hemos interpretado fielmente las aspiraciones de la Sociedad ARTE ESPAÑOL dando la mayor publicidad á *nuestros poetas*, y ánimo con ello para alentar á los poderosos elementos literarios que nos honramos en poseer.

EL JURADO.

CONCURSOS MENSUALES

Vistos por los anteriores el favorable éxito que ha obtenido la idea de los concursos, como medio de fomentar las aficiones artísticas y literarias, nos proponemos seguir en ella, dándoles la mayor variedad posible con objeto de que puedan tomar parte todos los elementos que forman la Sociedad.

Así el próximo consistirá en *un cuento sobre el Carnaval*.

La extensión de los trabajos no podrá exceder de tres columnas de este programa.

El premio consistirá en localidades para la función del mes próximo.

La composición premiada se publicará en el programa del mes de Febrero con el retrato de su autor.

Los trabajos se remitirán en igual forma que en los concursos anteriores, á la redacción, hasta el 2 de Febrero.

*
* *

con tinta *todavía más negra*, por esta ya lo he arreglado.

NOTA.—Los Sres. socios que deseen mandar trabajos literarios, artísticos ó musicales, pueden remitirlos á la redacción á nombre de D. Crispulo Moro, antes del día 6 de cada mes.

SECRETARÍA

Llega á nosotros la noticia de estar en definitiva constituida la Asociación para recreos en Pozuelo que, entre otros, se propone instalar Teatro; como á la Sociedad ARTE ESPAÑOL pertenecen muchas familias de aquella Colonia y nuestro Tesorero es uno de los iniciadores que más han contribuido al éxito, enviamos sincera enhorabuena á todos; felicitándonos, pues así como el último verano fué aplaudido nuestro Cuadro artístico presentado en el Teatro de Pozuelo por el Sr. Fontcuberta, ahora en el nuevo Coliseo seguramente lucirán sus dotes artísticas algunos compañeros, pues se puede figurar en la Asociación como protectores por anticipos á razón de pesetas 22'50 reintegrables por valor de 25 que garantizan las cédulas emitidas.

NOTAS DE SECRETARÍA

BALANCE.—ALTAS: *Butacas*:
D. Salvador Heredia.

- » Eduardo López de Guereño.
 » José Carnicero.
 » Arturo Sánchez.

Con el objeto de que los artistas tengan suficiente tiempo para realizar sus trabajos, anunciamos en este mes el concurso correspondiente á Febrero.

Consistirá en *tarjetas postales con asunto y medios de ejecución libres*, exceptuándose la forma poética y la fotografía.

Cada socio podrá remitir cuantas postales tenga por conveniente, con su firma ó lema.

Las tarjetas se expondrán en el teatro, en la función del mes de Marzo, con objeto de que los señores socios puedan verlas y ofrecer por ellas; explicándose la forma y condiciones en el programa de Febrero.

La admisión queda abierta desde la publicación de este programa hasta el día 5 de Marzo en la redacción.



E. H.—*Bolas de nieve*.—Se publicará el mes que viene, por haberle mandado ilustrar.

Epalbrant.—Con el nuevo final queda admitida. Así se hace descender á la realidad.

Perecito.—*Dibujo*.—¿Considera V. posible que guarde ganado un pastor sin brazos? ¡Oh fecunda inspiración!

O. O.—Admitido. Otra vez que mande algún dibujo que esté hecho

D. Adrián Calderón Contreras.
 » Miguel Rosado Rodríguez.
 » Anselmo Jordán.
 » Manuel Lara.
 » Emilio Martínez Mauricio.
 Sr. Fernández Sarraga.

Quedan vacantes los palcos principales números 1 y 2, y los segundos 1 y 2.



Con objeto de evitar reclamaciones, rogamos á los señores socios que la presentación de otros nuevos la hagan directamente á esta Secretaría, con la fecha del día en que sean presentados para tomar orden riguroso en la lista de aspirantes á ingreso en esta Sociedad.



Interpretando el pensamiento de la Junta directiva, damos gracias á nuestro distinguido amigo D. José Cappa por su atenta y fina carta de despedida que publicamos en nuestro número pasado.



Nuestro querido amigo y socio don Eduardo Palma Bryant ha mandado á esta redacción el dibujo con que encabezamos «Nuestras funciones» Dámosle la enhorabuena á tan distinguido artista por lo bien que ha sabido interpretar en su dibujo el artículo que encabeza.



Ha tenido la desgracia de ver morir á un hermano suyo, nuestro querido amigo y compañero D. Luis García Conde, separándole la gran pena que experimenta en estos momentos por algún tiempo de nuestra

Sociedad. Nos asociamos á su dolor, á la vez que sentimos la ausencia de una de las figuras más importantes y más queridas de nuestro Cuadro artístico.



En el nuevo Reglamento (que pronto repartiremos entre los señores socios) se prohíbe penetrar en el escenario á los que no tomen parte en la función, con objeto de no entorpecer los trabajos escénicos.



Encontrándose accidentalmente en Madrid nuestro queridísimo amigo y compañero de arte D. José Cappa, tenemos el gusto de anunciar á los señores socios que tomará parte en la función de este mes.

El Secretario,

ESPINOSA DE LOS MONTEROS.

TESORERÍA

	PESETAS
Remanente de Noviembre..	33'25
Ingresos de Diciembre.....	812'25
<i>Total ingresos....</i>	<i>845'50</i>
GASTOS	
Ordinarios de la velada.....	795'60
Extraordinarios por fin de año para sellos de actas son pesetas 15'20, propinas 7'50 y exceso de gastos en el programa y boletines de la Sección artística 26, igual	48'75
	844'35
<i>Remanente.....</i>	<i>1'15</i>